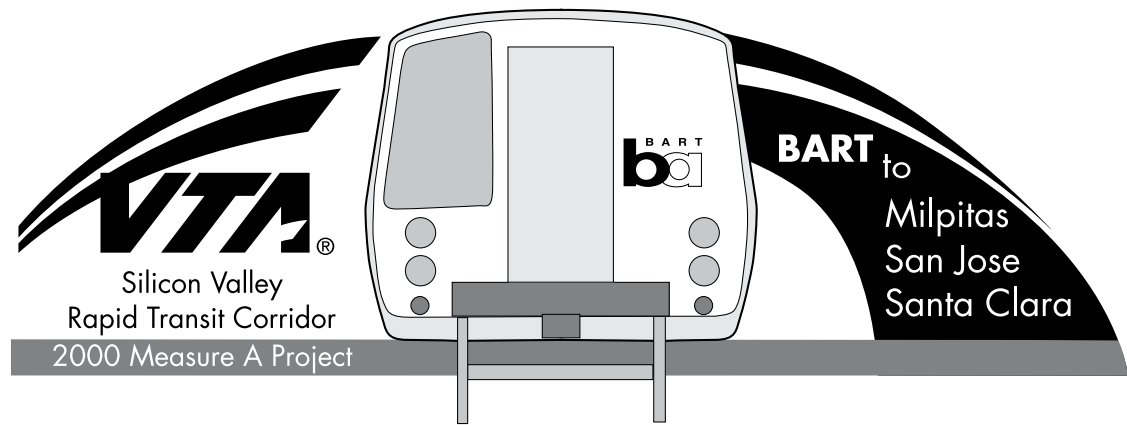


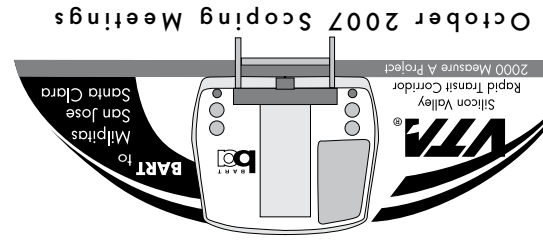
PRSR STD
U.S. Postage
PAID
Permit No. 589
San Jose, CA



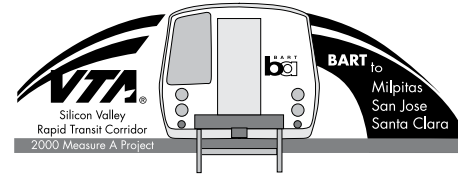
BART EXTENSION TO MILPITAS, SAN JOSE AND SANTA CLARA

October 2007 Scoping Meetings

Audiencia Pública • Điều Trần Công Cộng • 公聽會



3331 North First Street, San Jose, CA 95134-1906



BART EXTENSION TO MILPITAS, SAN JOSE AND SANTA CLARA

October 2007 Scoping Meetings

PROJECT OVERVIEW

The Santa Clara Valley Transportation Authority (VTA) proposes to construct a 16.1-mile extension of BART from the planned Warm Springs Station in Fremont to Milpitas, San Jose and Santa Clara.

ENVIRONMENTAL PROCESS BACKGROUND

VTA is initiating the federal environmental process by preparing a Draft Environmental Impact Statement (EIS) for the project. The Draft EIS will include an analysis of the three alternatives which are: 1) Future No-Build, 2) Berryessa Extension Project (extending the BART alignment from Warm Springs to Berryessa), 3) Silicon Valley Rapid Transit Extension (extending the BART alignment from Warm Springs to Milpitas, San Jose and Santa Clara).

The Draft EIS will also address short and long-term environmental impacts of all three project alternatives.

VTA Board of Directors certified a Final Environmental Impact Report (EIR) in December 2004, and a Final Supplemental EIR in June 2007 to comply with state environmental requirements.

OPEN HOUSES/SCOPING MEETING

You are invited to attend a public scoping meeting to learn more about the project and to provide input on the project's purpose and need, alternatives, environmental and community impacts to be evaluated and evaluation methodologies. The input received will help define the environmental studies to be considered in the Draft EIS, expected to be released in summer 2008.

MEETING AGENDA & FORMAT

Open House: 6:30 p.m. – 7:00 p.m.

Visit project exhibits and talk with project staff.

Presentation and Formal Public Comment: 7:00 p.m.

A presentation will be followed by an opportunity to enter formal comments into the public record.

SUBMIT COMMENTS

In addition to comments received at the meetings, written comments will be accepted until October 29, 2007 and may be submitted via mail, email, fax or the project website with attention to:

Tom Fitzwater

VTA Environmental Planning, Building B
3331 North First Street, San Jose, CA 95134-1927

Email: SVRT.NEPA.EIS.Comments@vta.org

Website: www.svrtc-vta.org

Fax: (408) 321-5787

SCOPING MEETINGS WILL BE HELD:

Tuesday, October 9, 2007

Milpitas City Hall
Committee Meeting Room
455 East Calaveras Boulevard,
Milpitas, California 95035

This location is served by VTA Bus Line 47.

Thursday, October 11, 2007

San Jose City Hall, Wings 118-120
200 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113

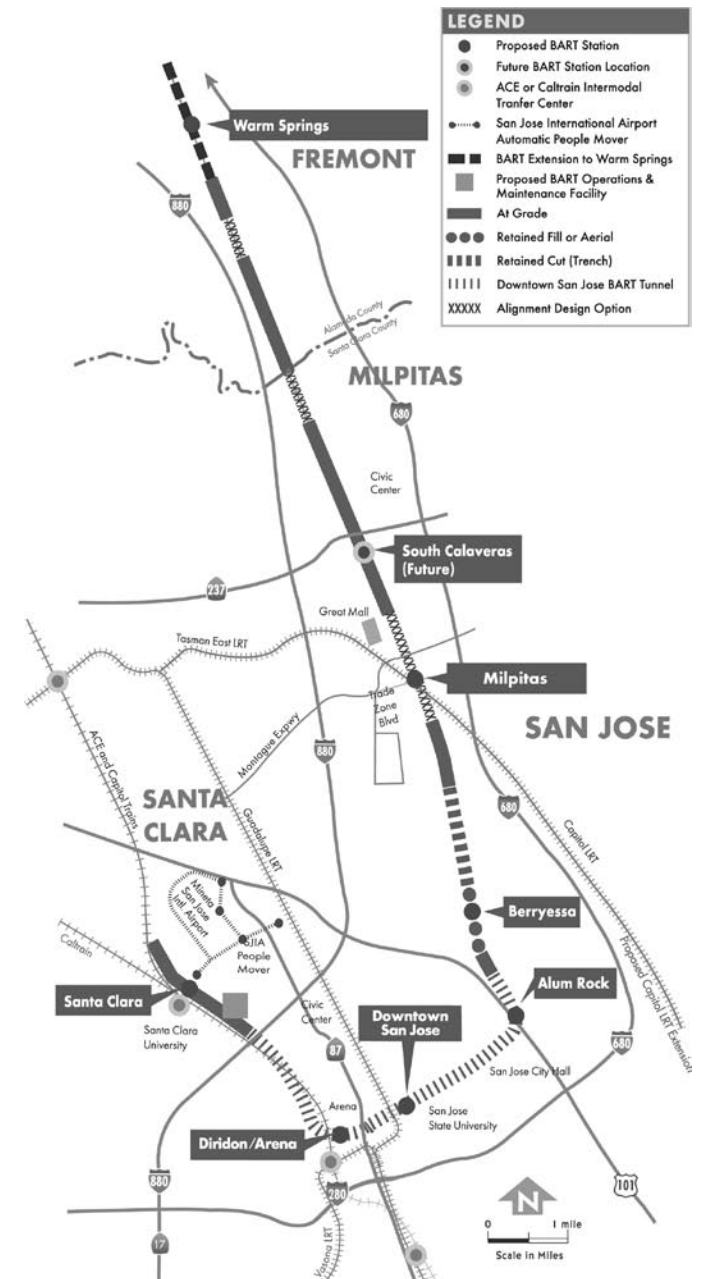
This location is served by VTA Bus Lines 22, 23, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73, 81, 180, Highway 17 Express, and VTA Light Rail.

Thursday, October 18, 2007

Santa Clara Senior Citizens Center
1303 Fremont Street, Room 232
Santa Clara, CA 95050

This location is served by VTA Bus Lines 32, 60 & 81.

BART EXTENSION PROJECT DESCRIPTION MAP



See inside • Veá el interior • Xem trang bên trong • 見内頁

EXTENSIÓN DE BART A MILPITAS, SAN JOSÉ Y SANTA CLARA

Reuniones de Campo de Acción de octubre de 2007

Descripción general del proyecto

La Autoridad de Transporte del Valle de Santa Clara (sigla en inglés, VTA) propone construir una extensión de BART de 16.1 millas desde la estación planificada Warm Springs en Fremont a Milpitas, San José y Santa Clara.

Antecedentes del Proceso Ambiental

La Autoridad de Transportes del Valle de Santa Clara (sigla en inglés, VTA) está iniciando el proceso ambiental federal al preparar un Proyecto de Declaración del Impacto en el Medio Ambiente (sigla en ingles, EIS) para este proyecto. El Proyecto de la EIS incluirá el análisis de tres alternativas:

- Ninguna construcción futura**
- Proyecto de Extensión a Berryessa** (extender la línea de BART desde Warm Springs a Berryessa)
- Extensión al Transporte rápido del Valle de Silicona (sigla en inglés, SVTR)** (extender la línea de BART desde Warm Springs a Milpitas, San José y Santa Clara)

El proyecto de la EIS también abordará el tema del impacto a corto y a largo plazo que estas tres alternativas del proyecto tendrán en el medio ambiente.

Se debe tomar nota que, con el fin de satisfacer los requisitos estatales sobre el medio ambiente, la Directiva de la VTA ya certificó el Informe Final del Impacto Ambiental (sigla en inglés, EIR) en diciembre de 2004, así como el EIR Final Suplementario en junio de 2007.

Casa Abierta y Reunión de Campo de Acción

Se le invita a asistir a una reunión pública de campo de acción para averiguar más acerca del proyecto y para dar sus comentarios sobre el propósito y necesidades, alternativas, impacto en la comunidad y el medio ambiente que deberán evaluarse, así como los métodos de dicha evaluación. Los comentarios recibidos ayudarán a definir los estudios del medio ambiente que deberán tomarse en cuenta en el Proyecto de la EIS que se espera será emitida en el verano de 2008.

Orden del Día y Formato de la Reunión

Casa Abierta: 6:30 a 7:00 p.m.

Visita a las exhibiciones del proyecto y conversación con el personal del mismo.

Presentación y Comentarios Oficiales del Público: 7:00 p.m.

Después de una presentación del proyecto, el público tendrá la oportunidad de hacer sus comentarios que serán incluidos en el registro público.

MỞ RỘNG ĐƯỜNG VẬN CHUYỂN NHANH TRONG VÙNG VỊNH (BART) ĐẾN MILPITAS, SAN JOSE VÀ SANTA CLARA

Các buổi họp mặt phát huy tháng Mười 2007

Khái quát dự án

Cơ Quan Vận Chuyển Thung Lũng (Valley Transportation Authority, hay VTA) Santa Clara đề nghị xây dựng công trình mở rộng đường Vận Chuyển Nhanh Trong Vùng Vịnh (BART) 16.1 dặm từ trạm Warm Springs đã hoạch định ở Fremont đến Milpitas, San Jose và Santa Clara.

Tiến sử về Tiến Trình Môi Sinh

VTA đang hoạch định một tiến trình môi trường bằng cách chuẩn bị một bản thảo Tuyên Bố Ảnh Hưởng của Môi Trường (Environmental Impact Statement, hay EIS) cho Dự Án. Bản Thảo EIS sẽ bao gồm một bản phân tích về ba cách thay thế sau đây:

- Không xây cất trong tương lai**
- Dự án mở rộng Berryessa** (mở rộng tuyến đường BART từ Warm Springs đến Berryessa)

Reuniones

Martes, 9 de octubre de 2007

Alcaldía de Milpitas

Sala de Reuniones de Comités

455 Calaveras Boulevard Este, Milpitas

A este lugar se puede llegar utilizando la línea de autobús 47 de VTA

Jueves, 11 de octubre de 2007

Alcaldía de San José

Salas de Comités W118-120

200 Calle Santa Clara Este, San José

A este lugar se puede llegar utilizando las líneas de autobús 22, 23, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73, 81, 180, Expreso de la Carretera 17 y el ferrocarril local de VTA.

Jueves, 18 de octubre de 2007

Centro para Seniors de Santa Clara, Sala 232

1303 Calle Fremont, Santa Clara

A este lugar se puede llegar utilizando las líneas 32, 60 y 81 de VTA.

Instrucciones para presentar comentarios

Además de los comentarios que se reciban durante la Audiencia Pública, también se aceptarán comentarios por escrito hasta el 29 de octubre de 2007. Los comentarios pueden presentarse ya sea por correo normal, correo electrónico, fax o el sitio Web del proyecto, dirigidos a la atención de:

Tom Fitzwater

VTA Environmental Planning, Building B

3331 North First Street, San Jose, CA 95134-1927

Email: SVRT.NEPA.EIS.Comments@vta.org

Fax: (408) 321-5787

Website: www.svrtc-vta.org

Servicio de Transporte Público para la Reunión

Si desea información específica sobre rutas o servicios, sírvase visitar www.vta.org o llamar al Servicio para Clientes de VTA marcando el (408) 321-2300, TDD para las personas con dificultades del oído (408) 321-2330.

ADA y Servicio de idiomas

Si desea recibir este aviso en un formato accesible, o si necesita un intérprete, incluyendo servicios de lenguaje de señales o cualquier otro servicio similar durante cualquiera de estas audiencias públicas, por favor comuníquese con el Servicio para Clientes de VTA cinco días antes de la reunión llamando al (498) 321-2300, o envíe un mensaje electrónico a *community.outreach@vta.org*. También hay información disponible en *www.vta.org*.

MỞ RỘNG SILICON VALLEY RAPID TRANSIT (SVRT) (MỞ RỘNG TUYẾN ĐƯỜNG BART TỪ WARM SPRINGS ĐẾN MILPITAS, SAN JOSE VÀ SANTA CLARA)

Các buổi họp mặt phát huy tháng Mười 2007

- Mở rộng Silicon Valley Rapid Transit (SVRT)** (mở rộng tuyến đường BART từ Warm Springs đến Milpitas, San Jose và Santa Clara)

Bản thảo EIS cũng sẽ giải quyết ảnh hưởng môi trường ngắn hạn và dài hạn cho cả ba dự án thay thế.

Cũng nên biết là Hội Đồng Giám Đốc VTA đã chứng nhận cho Bản Báo Cáo về Ảnh Hưởng Môi Trường Cuối Cùng (EIR) vào tháng Mười Hai 2004, và Phụ Bản Cuối Cùng của EIR vào tháng Sáu 2007 để tuân theo các đòi hỏi về môi sinh.

Buổi Tiệc Liên Hoan và Buổi Họp Mặt Phát Huy

Xin mời quý vị đến buổi họp mặt phát huy công cộng để tìm hiểu thêm về dự án và để cung cấp đóng góp trên mục đích của dự án và những nhu cầu, thay thế, cùng các ảnh hưởng về môi trường và cộng đồng, đồng thời lượng định phương pháp. Đóng góp nhận được sẽ giúp xác

định các cuộc nghiên cứu môi trường được cứu xét cho bản thảo EIS, ước định được phát hành vào mùa hè 2008.

Buổi Họp Mặt và Dạng Thế

Buổi Tiệc Liên Hoan: 6:30 chiều - 7:00 tối

Viếng nơi trình bày dự án và nói chuyện với nhân viên trong dự án.

Trình Bày và Chánh Thức Thu Thập Đóng Góp của Công Chúng:

7:00 tối

Phần trình bày sẽ tiếp theo bằng cách ghi nhận các lời phê bình vào hồ sơ lý lịch công cộng.

Các buổi họp mặt

Thứ Ba, ngày 9 tháng Mười, 2007

Tòa Đô Chánh Milpitas

Phòng Họp Ủy Ban (Committee Meeting Room)

455 East Calaveras Boulevard, Milpitas

Địa điểm này dùng tuyến đường 47 của xe buýt VTA.

Thứ Năm, ngày 11 tháng Mười, 2007

Tòa Đô Chánh San Jose

Phòng Ủy Ban (Committee Rooms), W118-120

200 E. Santa Clara Street, San Jose

Địa điểm này dùng tuyến đường 22, 23, 63, 64, 65, 66, 68 72, 73, 81, 180 của xe buýt VTA, Highway 17 Express,và VTA Light Rail.

Thứ Năm, ngày 18 tháng Mười, 2007

Trung Tâm Công Dân Lão Niên Santa Clara, Phòng 232

BART 捷運 延伸至 苗必達市、聖荷西市和聖達卡拉市

2007年十月公聽會

項目簡介

聖達卡拉谷交通局(VTA)建議興建一條16.1哩延長捷運的地鐵道，從菲蒙市的Warm Springs站延至苗必達市、聖荷西市和聖達卡拉市。

環境研究過程背景

VTA目前正進行聯邦規定的環境研究過程，就此工程準備一份環境影響聲明書(EIS)草本。EIS草本將包括三個選擇的分析：

- 未來不作興建**
- Berryessa延伸工程**（延伸地鐵從Warm Springs至Berryessa）
- 硅谷快車**(Silicon Valley Rapid Transit, SVRT) **延伸工程**（延伸地鐵從Warm Springs至米爾彼得斯市，聖荷西市，和聖他克拉克市）

EIS草本同時將研究所有三個工程選擇的短期和長期環境影響。

應請注意，VTA董事會已經在2004年十二月通過最後的環境影響報告(EIR)，和在2007年六月通過最後補充EIR，以符合州環境研究規定。

開放日和範圍討論會議

歡迎出席一個公共範圍討論會議，認識更多有關工程的資料，和提供你對工程的目的與需要，另類選擇，需要評估之環境和社區影響，及評估方法的意見。我們所收到的意見，將可幫助設定在EIS草本考慮的環境研究，此草本預期將於2008年夏季發表。

會議議程和格式

開放日：下午六時卅分至七時

參觀工程資料展覽和與工程職員交談。

簡報和正式公共評論：下午七時

隨後舉行簡報會，然後出席者有機會提供記錄入公共紀錄的意見。

會議

2007年十月九日星期二

米爾彼得斯市市政廳，委員會會議室

455 East Calaveras Boulevard, Milpitas

VTA巴士47號經此地點。

1303 Fremont Street, Santa Clara

Địa điểm này dùng tuyến đường 32, 60 và 81 của xe buýt VTA.

Chỉ Dẫn về Việc Đóng Góp Ý Kiến

Ngoài các ý kiến nhận được từ cuộc họp điều trần, ý kiến khác bằng văn bản sẽ được tiếp nhận cho đến ngày 29, tháng Mười, 2007. Ý kiến có thể được gửi qua bưu điện, điện thư, điện sao hay mạng lưới dự án, gửi cho:

Tom Fitzwater

VTA Environmental Planning, Building B

3331 North First Street, San Jose, CA 95134-1927

Điện thư: SVRT.NEPA.EIS.Comments@vta.org

Điện sao: (408) 321-5787

Trang Web: www.svrtc-vta.org

Dịch Vụ VậnChuyển Công Cộng để Đến Buổi Họp Mặt

Để biết thêm thông tin về lộ trình và dịch vụ đặc biệt, xin đến mạng lưới www.vta.org hoặc gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng tại số (408) 321-2300, TDD cho người lãng tai (408) 321-2330.

Những Việc Đáp Ứng Về Ngôn Ngữ và ADA

Muốn nhận một bản có thể xem được của thông báo này, hoặc nếu quý vị cần thông dịch viên, kể cả thông dịch viên bằng cách ra dấu, hoặc những việc đáp ứng khác tại các buổi họp công cộng này, xin liên lạc với Ban Dịch Vụ Khách Hàng của VTA năm ngày trước buổi họp tại số (408) 321-2300 hoặc email *community.outreach@vta.org*. Thông tin cũng có tại *www.vta.org*.